REPUBLIC OF ITALY - Ministry of Health
REPUBBLICA ITALIANA - Ministero della Salute

ORIGINAL/ORIGINALE

OFFICIAL HEALTH CERTIFICATE FOR SHEEPMEAT, GOATMEAT SHEEP OFFAL, GOAT OFFAL INTENTED TO BE EXPORTED FROM ITALY TO JAPAN
CERTIFICATO SANITARIO PER CARNI E FRATTAGLIE OVINE E CAPRINE ESPORTATI DALL'ITALIA VERSO IL GIAPPONE

n./n. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

REGION _____
REGIONE

Local Health Unit LHU - Veterinary Service _____
Autorità Sanitaria Locale - Servizio Veterinario

*Place*_____*(City)*_____*(Country) Italy* *Date*_____
Sede (Città) (Paese) Italia Data

Kind of product[1] Tipo di prodotto	*Species of livestock derived from* Specie animale utilizzata	*Number of pieces or containers* Numero di pezzi o contenitori	*Net weight/lbs* Peso netto/libbre
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Consignor
Speditore _____

Address
Indirizzo _____

Consignee
Destinatario_____

Address
Indirizzo _____

Identification marks on products and containers
Marchio di identificazione sui prodotti e contenitori _____

Number of container's seals
Numero del sigillo del container _____

[1] *Kinds of product for which the present certificate can be issued: SHEEPMEAT, GOATMEAT, SHEEP OFFAL, GOAT OFFAL, including meat cut in small pieces (skewers)* / Tipologie di prodotto per i quali il presente certificato è valido: CARNI OVINE, CARNI CAPRINE, FRATTAGLIE OVINE, FRATTAGLIE CAPRINE, inclusa la carne tagliata in piccoli pezzi (arrosticini) .

Meat / raw meat material producer
Produttore della carne / materia prima carnea

Slaughtered by (name, place and number of the establishment
Macellato da (denominazione, sede e numero dello stabilimento)
_____

Cutted by (name, place and number of the establishment)
Sezionato da (denominazione, sede e numero dello stabilimento) _____

Cutted in small pieces by[2] (name, place and number of the establishment)
Sezionata in piccoli pezzi da[2] (denominazione, sede e numero dello stabilimento) _____

Date of slaughtered / Cutted
Data di macellazione /sezionamento _____

Stored by (name, place and number of the establishment)
Impianto di stoccaggio (denominazione, sede e numero dello stabilimento) _____

Date of Packaging/Producing
Data di Confezionamento/Produzione _____

HEALTH ATTESTATION
ATTESTAZIONE SANITARIA

I, the undersigned veterinary officer of the Government of Italy, herewith certify that the products herein described comply with the following requirement:
Il sottoscritto veterinario ufficiale del Governo Italiano certifico che i prodotti qui descritti rispettano i seguenti requisiti*:*

1. *The slaughtered sheep and goat comply with one of the following requirement:*
   Gli ovini e caprini macellati rispettano uno dei seguenti requisiti:
   a. **sheep and goat born and raised only in Italy, or*
      *Ovini e caprini nati ed allevati esclusivamente in Italia, o
   b. **sheep and goat legally imported from and via the third free countries or the specified countries, and completely meet all the requirements in Article 1 of Annex 1 of the Ovine-Caprine Animal Health Requirement agreed by Italy and Japan, or*
      *Ovini e caprini legalmente importati da ed attraverso *"the third free countries"* o *"the specified countries"* e rispettano completamente i requisiti di cui all'art. 1 dell'Allegato 1 degli Animal Health Requirement per Ovini e caprini concordati tra Italia e Giappone
   c. **sheepmeat, goatmeat, sheep offal and goat offal that is legally imported from and via the third free countries or the specified countries which completely meet all the requirements in Article 2 of Annex 1 of the Ovine-Caprine Animal Health Requirement agreed by Italy and Japan*
      *Carne ovina e caprina legalmente importata da ed attraverso "the third free countries" o "the specified countries" e rispettano completamente i requisiti di cui all'art. 2 dell'Allegato 1 degli Animal Health Requirement per Ovini e caprini concordati tra Italia e Giappone

   Name of the Country
   Nome del Paese .....

2. *The sheepmeat, goatmeat, sheep offal and goat offal come from sheep and goat that were found free from any clinical evidence of animal infectious disease as a result of ante and post-mortem veterinary inspections conducted by the competent authority of Italy or the originating Countries at the time of slaughter.*
   Le carni, le frattaglie e i prodotti ovini e caprini provengono da ovini e caprini che non hanno mostrato segni clinici di malattie infettive animali come risultato dei controlli ispettivi ante e post-mortem condotti dall'autorità competente Italiana o del Paese di origine al momento della macellazione.

3. *The slaughtered sheep and goat were not suspect or confirmed BSE or Scrapie cases, or epidemiologically related confirmed cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organization for Animal Health (OIE).*
   Gli ovini e caprini macellati non sono colpiti né sospetti di esserlo da BSE o Scrapie e non appartengono a coorti di animali epidemiologicamente correlati a casi confermati, come da definizione del Terrestrial Animal Health Code adottato dall'Organizzazione mondiale per la sanità animale (OIE).

---

[2] *To fill in when the product exported is skewer* / da compilare in caso il prodotto destinato all'esportazione sia arrosticino
* *delete if not applicable* / barrare se non applicabile

4. *The exported sheepmeat and goatmeat to Japan must be slaughtered, produced and stored only in the designated facilities. Therefhore the products herein described were processed in plants officially authorized to produce by the Italian competent Authority for the export to Japan.*
   Le carni ovine e caprine esportate verso il Giappone devono essere macellate, prodotte ed immagazzinate esclusivamente in stabilimenti designati. Pertanto i prodotti qui descritti sono stati ottenuti in stabilimenti ufficialmente autorizzati a produrre dall'Autorità Competente Italiana per l'export verso il Giappone.

5. *The sheepmeat, goatmeat, sheep offal and goat offal were handled at the designated facilities in such a way as to prevent contamination with any causative agents of animal infectious diseases until shipment to Japan*
   Le carni e frattaglie ovine e caprine sono state manipolate presso gli impianti designati in modo da evitare la loro contaminazione da ogni agente in grado di causare malattie animali infettive fino alla loro spedizione verso il Giappone.

6. *The products herein described meets "Standards for slaughter of sheep and goat, processing of sheepmeat, goatmeat, sheep and goat offal, eligible for export to Japan – Export Verification Program (EVP)".*
   I prodotti qui descritti soddisfano "Gli standard per la macellazione e la produzione di carni, frattaglie e prodotti ovini e caprini idonee all'esportazione verso il Giappone -Export Verification Program (EVP)".

7. *The products herein described were packed and stored in clean and sanitary conditions in line with the Italian and EU sanitary regulations and considered as equivalent to Japanese sanitary requirements* I prodotti qui descritti sono stati confezionati e conservati in condizioni sanitarie che rispettano la normativa sanitaria Italiana e Comunitaria considerata equivalente a quella Giapponese.

8. *The products herein described are fit for human consumption.*
   I prodotti qui descritti sono idonei al consumo umano.

Place and date of issue
Luogo e data di emissione _____

Signature
Firma _____

(Name of official Veterinarian authorized by the Italian government to issue inspection certificate for meat food products exported to JP/ Nome del veterinario ufficiale autorizzato dal governo italiano a compilare il certificato di ispezione per prodotti a base di carne esportati in Giappone*)*

Official stamp
Timbro ufficiale